



## CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG-PA/1/4  
26 de abril de 2005

ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

GRUPO DE TRABAJO ESPECIAL  
DE COMPOSICIÓN ABIERTA  
SOBRE ÁREAS PROTEGIDAS

Primera Reunión

Montecatini, Italia, 13-17 de junio de 2005

Tema 3.3 del programa provisional\*

### DESARROLLO ULTERIOR DE CARPETAS DE INSTRUMENTOS PARA LA IDENTIFICACIÓN, DESIGNACIÓN, GESTIÓN, VIGILANCIA Y EVALUACIÓN DE SISTEMAS NACIONALES Y REGIONALES DE ÁREAS PROTEGIDAS

*Nota del Secretario Ejecutivo*

#### RESUMEN EJECUTIVO

Mediante la decisión VII/28, la Conferencia de las Partes adoptó un programa de trabajo, incluidas las actividades para la identificación, designación, gestión, vigilancia y evaluación de sistemas nacionales y regionales de áreas protegidas, comprendidas las redes ecológicas, corredores ecológicos, y zonas intermedias. La identificación, designación, gestión, vigilancia y evaluación de áreas protegidas implica tareas complejas en múltiples etapas. Se han elaborado varios instrumentos para facilitar la implantación de estas actividades. Se describen en la presente nota 118 de estos instrumentos así como sus fuentes de información y su pertinencia al programa de trabajo sobre áreas protegidas;

Sin embargo, hay lagunas de cobertura en las carpetas de instrumentos, incluyéndose entre otras las metodologías para la realización de análisis de lagunas con miras a planificar las futuras redes de áreas protegidas; cuestiones jurídicas relacionadas con la designación de áreas protegidas, aplicación de categorías de gestión de áreas protegidas de la IUCN; regeneración de ecosistemas dañados; evaluación de los resultados ecológicos y sociales de áreas protegidas, normas y protocolos para evaluación de la eficacia de gestión de las áreas protegidas; integración de áreas protegidas en paisajes terrestres y marinos más amplios; evaluación de valores más importantes y valores ajenos a la diversidad biológica de las áreas protegidas. Son necesarias las carpetas de instrumentos para cubrir estas lagunas. Se sugieren en la nota propuestas para cubrir estas lagunas y socios posibles para emprender el desarrollo de estas carpetas de instrumentos.

\* UNEP/CBD/WG-PA/1/1.

/...

## RECOMENDACIONES PROPUESTAS

El Grupo de trabajo de composición abierta sobre áreas protegidas pudiera:

1. *Tomar nota* de los instrumentos vigentes presentados en la nota e *invitar* a Partes y otros Gobiernos a utilizarlos según corresponda en la aplicación del programa de trabajo;
2. *Tomar nota* de las lagunas de cobertura de las carpetas de instrumentos utilizadas para la identificación, designación, gestión, vigilancia y evaluación de áreas protegidas;
3. *Avalar* el desarrollo ulterior de carpetas de instrumentos propuesto en la Tabla 2 de la presente nota e *invitar* a organizaciones pertinentes a contribuir a su desarrollo;
4. *Invitar* al Secretario Ejecutivo a colaborar con la Comisión Mundial-IUCN sobre áreas protegidas, en la coordinación del desarrollo ulterior de las carpetas de instrumento;
5. *Exhortar* a las Partes, a otros Gobiernos, y organizaciones de financiación a que proporcionen recursos financieros adecuados y otro apoyo al desarrollo de carpetas de instrumento;
6. *Invitar* al Secretario Ejecutivo a poner a disposición las actuales carpetas de instrumento por conducto del mecanismo de facilitación y a actualizar continuamente esta información a medida que se elaboran nuevos instrumentos.

## ÍNDICE

RESUMEN EJECUTIVO .....	1
RECOMENDACIONES PROPUESTAS .....	2
I. INTRODUCCIÓN .....	3
II. CARPETAS DE INSTRUMENTOS DISPONIBLES Y SU PERTINENCIA AL PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE ÁREAS PROTEGIDAS.....	4
III. LAGUNAS Y MODOS Y MANERAS DE CUBRIRLAS .....	19
A. Importantes lagunas de cobertura en las carpetas de instrumentos para sistemas nacionales y regionales de áreas protegidas.....	19
B. Propuestas sugeridas para cubrir las lagunas .....	21

## I. INTRODUCCIÓN

1. En el párrafo 29 c) de su decisión VII/28, la Conferencia de las Partes sugirió que una de las tareas que habría de emprender el Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre áreas protegidas sería la de “Contribuir al ulterior desarrollo de una "carpeta de instrumentos" para la identificación, designación, gestión, vigilancia y evaluación de los sistemas nacionales y regionales de áreas protegidas, incluidas las redes ecológicas, corredores ecológicos, zonas intermedias, atendiendo muy en particular a la intervención de las comunidades indígenas y locales y de los interesados y al mecanismo de participación en los beneficios”.

2. En el programa de trabajo sobre áreas protegidas se destaca la necesidad de identificar y, de ser necesario, desarrollar una serie de instrumentos para áreas protegidas. La identificación, designación y gestión de áreas protegidas comprende una serie de tareas complejas en múltiples etapas en las que intervienen interesados prácticamente de todos los sectores de la sociedad. La designación de nuevas áreas protegidas representa un compromiso de los países y de fondos fiduciarios privados y de otras personas de mantener los sistemas terrestres y acuáticos en perpetuidad para preservar sus importantes valores biológicos, sociales y culturales.

3. Además de las esferas principales indicadas en el párrafo 29 c), en el programa de trabajo se pide específicamente que se elaboren carpetas de instrumentos en relación con las actividades 1.1.10 (para planificación de sistemas), 1.4.7 (para planificación de emplazamientos), 2.2.7 (para intervención de los interesados directos), 3.1.12 (en relación con incentivos) y 3.5.7 (instrumentos y textos educativos). Varias organizaciones y organismos, entre otros la IUCN, WWF, Conservation International, The Nature Conservancy, Birdlife International, la Convención de Ramsar, la Convención sobre el Patrimonio Mundial etc, han desarrollado una serie de instrumentos para áreas protegidas. Estas carpetas de instrumentos existentes quizás no atiendan a todas las necesidades del programa de trabajo. Para decidir cuáles son las necesidades que han de elaborarse más a fondo es necesario presentar una lista de estas carpetas de instrumentos existentes y examinar si atienden a los requisitos en el marco del programa de trabajo para la identificación, designación, gestión, vigilancia y evaluación de áreas protegidas.

4. El Secretario Ejecutivo ha preparado esta nota para prestar asistencia al Grupo de trabajo en su consideración del desarrollo ulterior de carpetas de instrumentos, que es el tema 3.3 del programa provisional de la primera reunión del Grupo. En la sección II del documento se examinan las carpetas de instrumentos disponibles en relación con el programa de trabajo. Se señalan en la sección III las lagunas en las carpetas actuales de instrumentos por comparación con el programa de trabajo, en la cual se incluyen también propuestas para cubrir estas lagunas, incluida la identificación de socios posibles en el desarrollo de nuevos instrumentos.

## II. CARPETAS DE INSTRUMENTOS DISPONIBLES Y SU PERTINENCIA AL PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE ÁREAS PROTEGIDAS

5. Se supone la identificación de los instrumentos necesarios en función de la comprensión de lo que lleva consigo su designación y gestión. Se han emprendido varias tentativas de identificar la gama de medidas necesarias para realizar con éxito la gestión de áreas protegidas. En la Tabla 1 se presenta un resumen de las etapas principales.

6. Para la aplicación efectiva del programa de trabajo sobre áreas protegidas se requieren instrumentos dirigidos a las etapas esbozadas en la Tabla 1. Estas etapas no se indican necesariamente en un orden, pues diversas acciones ocurren paralelamente y en muchos casos pudiera ser necesario aplicarlas a redes existentes de áreas protegidas. No serán necesarios todos los instrumentos en todas las áreas protegidas, por ejemplo, los enfoques para la restauración de valores ecológicos solamente son necesarios cuando las áreas protegidas ya han sufrido alguna degradación.

**Tabla 1: Etapas y tipos de actividades importantes requeridos en relación con cada una de estas etapas para el establecimiento y gestión de áreas protegidas**

<b>Etapas</b>	<b>Tipos de actividades</b>
<b>Identificación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificación de metas de conservación a gran escala (especies, hábitats, biomas, ecosistemas que requieren protección según el anexo 1 del Convenio)</li> <li>• Identificación de un mosaico de paisajes terrestres y marinos</li> <li>• Diseño de áreas protegidas</li> <li>• Evaluación de los valores biológicos de las áreas protegidas</li> <li>• Evaluación de otros valores y de amenazas a áreas protegidas posibles o existentes</li> <li>• Evaluación de los ecosistemas</li> </ul>
<b>Designación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminación del establecimiento jurídico de áreas protegidas</li> <li>• Negociación y acuerdo con los interesados directos acerca de áreas protegidas, zonas intermedias y enfoques de participación</li> <li>• Acuerdos sobre objetivos de gestión de las áreas protegidas (en relación con categorías de la IUCN)</li> </ul>
<b>Gestión</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo de planes de gestión y de planes de trabajo anuales</li> <li>• Desarrollo de planes administrativos</li> <li>• Aplicación de creación de capacidad para personal</li> <li>• Intervenciones de gestión para mantener la integridad de la diversidad biológica y ecológica (p. ej., estableciendo redes ecológicas, corredores ecológicos)</li> <li>• Intervenciones de gestión para mantener otros valores, incluidos los culturales mediante la participación de las comunidades indígenas y locales</li> <li>• Opciones de gestión sostenible en áreas protegidas de Categorías V y VI y zonas intermedias</li> <li>• Iniciativas de restauración necesarias para aumentar el valor de las áreas protegidas</li> <li>• Extensión al público</li> <li>• Gestión de los usos (p. ej., de recreo, científicos y otros usos) en áreas protegidas</li> </ul>
<b>Vigilancia y evaluación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vigilancia y evaluación de áreas protegidas</li> <li>• Gestión adaptable de áreas protegidas según sea necesario</li> </ul>

7. Varias organizaciones y organismos han elaborado una serie de instrumentos para áreas protegidas. Entre estos instrumentos se incluyen, entre otros, directrices sobre prácticas óptimas de la Comisión mundial sobre áreas protegidas de la IUCN, directrices de la Convención de Ramsar sobre designación de humedales, directrices del Centro del patrimonio mundial sobre designación de emplazamientos del patrimonio mundial, instrumentos elaborados por organizaciones internacionales no gubernamentales. Se han identificado, e incluido en las listas de las Tablas 2 y 3, 118 instrumentos correspondientes a áreas protegidas. Para facilitar las referencias se han presentado en las listas estos instrumentos subdivididos por las esferas importantes mencionadas en el párrafo 29 c), así como teniéndose en cuenta las etapas importantes en el establecimiento y gestión de las áreas protegidas esbozadas en la Tabla 1 precedente.

8. Se describen brevemente estos instrumentos por referencia a las actividades pertinentes del programa de trabajo y a las fuentes de información. Se dispone en un CD Rom de descripciones detalladas de 50 carpetas de instrumento, para fines de información.

**Tabla 2 Lista indicativa de carpetas de instrumentos disponibles para identificación, designación, gestión, vigilancia y evaluación de áreas protegidas**

<i>Descripción de carpetas de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencia</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
<b>Identificación</b>		
<b>1. Amenazas de extinción:</b> método de selección de emplazamientos para la prevención de extinciones de especies en las que las categorías de los emplazamientos dependen de tres criterios; peligro, imposibilidad de sustitución y separación	Alianza para extinción nula  Alianza para extinción nula (2004). Señalando y conservando especies generales en peligro de extinción inminente, <a href="http://www.zeroextinction.org/">http://www.zeroextinction.org/</a>	Actividad 1.1.5
<b>2. Áreas del mundo con aves endémicas:</b> conjunto de datos de las principales zonas de endemismo del mundo para aves terrestres, que puede ser utilizado para ayudar a localizar zonas de gran importancia para la diversidad biológica	Stattersfield, A J et al (1998) <i>Endemic Bird Areas of the World</i> , Birdlife International, Cambridge	Actividad 1.1.5
<b>3. Zonas importantes para aves:</b> método de selección de emplazamientos, siendo emplazamientos de elevada prioridad aquellos que contienen importantes poblaciones de aves, poblaciones que sean viables y emplazamientos que contribuyen al objetivo de representación de la conservación de todas las metas dentro de las áreas protegidas	Evans, M. I., Ed. (1994) <i>Important bird areas: Priority sites for conservation</i> . Birdlife International, Cambridge, U.K	Actividad 1.1.5
<b>4. Puntos de gran riqueza de diversidad biológica:</b> asignación de un plan de prioridades en 25 zonas que representan la máxima concentración de la diversidad biológica sobre el planeta y	Conservation International Myers, N, R A Mittermeier, C G Mittermeier, G A B da Fonseca, and J Kent (2000) Biodiversity hotspots for conservation priorities. <i>Nature</i> <b>403</b> : 853-858	Actividad 1.1.5

<i>Descripción de carpetas de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencia</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
que son, por consiguiente, una prioridad para medidas de conservación		
<b>5. Áreas silvestres de elevada diversidad biológica:</b> análisis mundial de establecimiento de prioridades con 24 zonas silvestres identificadas y 5 zonas silvestres de elevada diversidad biológica	Conservation International Mittermeier, R A et al (2003) <i>Wilderness and biodiversity conservation</i> . Proceedings of the National Academy of Sciences of the USA, 100: 10309-10313.	Actividad 1.1.5
<b>6. Zonas importantes de especies vegetales:</b> manual de selección de emplazamientos para Europa y marco para el desarrollo de metodologías similares en otras regiones	Anderson, S (2001) <i>Identifying Important Plant Areas</i> , Plantlife, Salisbury, UK	Actividad 1.1.5
<b>7. Áreas clave para diversidad biológica (KBA):</b> amalgama de varios ejercicios distintos para establecer prioridades reunidos en una metodología destinada a identificar las KBA por todo el mundo	Conservation International y socios  Se están produciendo las directrices para las KBA y se dispondrá de las mismas en la IUCN	Actividad 1.1.5
<b>8. Lista roja de especies amenazadas:</b> se utiliza un conjunto de criterios para evaluar el riesgo de extinción de millares de especies y subespecies, regularmente actualizada	Comisión de supervivencia de especies de la IUCN (2004) <i>2004, Lista roja de especies amenazadas de la IUCN</i> , <a href="http://www.redlist.org/">http://www.redlist.org/</a>	Actividad 1.1.5
<b>9. Humedales de importancia internacional:</b> metodología con 7 criterios, incluidos el tipo de hábitats, escasez de especies, especies generales, etapas críticas del ciclo de vida, más criterios para aves acuáticas y peces	Convención de Ramsar Criterios para identificar humedales de importancia internacional, adoptados por las 4ª, 6ª, y 7ª Reuniones de la Conferencia de las Partes, <a href="http://ramsar.org/sitelist.pdf">http://ramsar.org/sitelist.pdf</a>	Actividades 1.1.3 y 1.1.5
<b>10. Análisis mundial de lagunas de áreas protegidas:</b> esbozo de lagunas importantes en las redes de áreas protegidas a nivel mundial	Conservation International Rodrigues et al. (2004) Effectiveness of the global protected area network in representing species diversity. <i>Nature</i> <b>428</b> (6983): 640-643	Actividades 1.1.5 y 1.1.6
<b>12. Mundial 200:</b> 237 regiones ecológicas, terrestres, de agua dulce y marinas que representan prioridades de conservación	WWF <a href="http://www.nationalgeographic.com/wildworld/profiles/g200_terr.html">www.nationalgeographic.com/wildworld/profiles/g200_terr.html</a>	Actividad 1.1.5
<b>13. Centros de diversidad de plantas:</b> identificación de las zonas principales de diversidad y endemismo de plantas en los tres continentes tropicales	WWF y IUCN (1994-1997) <i>Centros de diversidad de plantas. Guía y estrategia para su conservación</i> . Cambridge, Reino Unido	Actividad 1.1.5
<b>14. Análisis de lagunas:</b> metodología para evaluación de la situación de protección de la diversidad biológica en una región específica, buscando las lagunas en la representación de especies	Kavanagh, K y T Iacobelli (1995) <i>Análisis de lagunas de áreas protegidas</i> , WWF Canadá, Toronto	Actividades 1.1.5 y 1.1.6

<i>Descripción de carpetas de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencia</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
o ecosistemas en las áreas protegidas.		
<b>15. Establecimiento de prioridades para toda una zona:</b> Planes de conservación de especies de amplia distribución	Wildlife Conservation Society  Wildlife Conservation Society (2002) <i>Planning to Save a Species Conservation in Practice</i>	Actividad 1.1.5
<b>16. Última vida silvestre:</b> identificación de áreas de mínimo influjo del hombre, normalizadas en cuanto a biomas y regiones	Wildlife Conservation Society Sanderson (2002) <i>The Human Footprint and the Last of the Wild BioScience</i> <b>52</b> :10	Actividad 1.1.5
<b>Designación</b>		
<b>17. Legislación ambiental:</b> directrices sobre el establecimiento de la condición legal de áreas protegidas, ahora más bien que en una fecha lejana	Lausche, B J (1980) <i>Guidelines for Protected Areas Legislation</i> , IUCN Environmental Law Centre, Bonn	Actividades 1.1.6 y 3.1.7
<b>Gestión</b>		
<b>Diseño de áreas protegidas</b>		
<b>18. Arrecifes de coral:</b> resumen del taller que formuló directrices para el diseño eficaz de áreas protegidas marinas de arrecifes de coral	Mascia, M (2001) <i>Designing Effective Coral Reef Marine Protected Areas</i> , IUCN Gland	Párrafos 20 y 29 a) de la decisión VII/28 y actividad 1.1.3
<b>19. Áreas protegidas de montañas:</b> poner en su contexto con más debates generales acerca de papeles y funciones de estas áreas	Hamilton, L and L McMillan (editors) (2004) <i>Guidelines for Planning and Managing Mountain Protected areas</i> , IUCN, Gland	Actividad 1.1.3
<b>20. Áreas protegidas marinas:</b> directrices detalladas que abarcan el marco jurídico, asociaciones, selección de emplazamientos, planificación, gestión, zonificación, financiación y vigilancia y evaluación,	Kelleher, G (1999) <i>Guidelines for Marine Protected Areas</i> , IUCN Gland	Párrafos 20 y 29 a) de la decisión VII/28 y actividad 1.1.3
<b>21. Planificación nacional de sistemas para áreas protegidas:</b> directrices sobre prácticas óptimas	Davey, A G (1998) <i>National System Planning for Protected Areas</i> , IUCN, Gland	Actividad 1.1.6
<b>22. Planificación sistemática de la conservación:</b> un proceso impulsado por datos en nueve etapas para la selección de emplazamientos de áreas protegidas	New South Wales National Parks Service and CSIRO  Margules, C R and R L Pressey (2001) <i>Systematic conservation planning, Nature</i> <b>405</b> (11): 243-253	Actividad 1.1.5
<b>23. Diseño de una geografía de esperanzas:</b> guía de planificación de regiones ecológicas en los planes de conservación a gran escala	Groves, C et al (2001) <i>Designing a Geography of Hope</i> , The Nature Conservancy, Arlington	Actividad 1.1.5
<b>24. Normas de evaluación de regiones ecológicas:</b> 11 normas básicas para evaluación de regiones ecológicas	The Nature Conservancy (2003); <i>Ecoregional assessment standards</i> , Arlington VA	Actividad 1.1.5
<b>25. Carpeta de instrumentos R2 sobre</b>	The Nature Conservancy and Partners (2004)	Actividad 1.1.5



<i>Descripción de carpetas de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencia</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
<b>resiliencia de arrecifes:</b> proporciona metodologías para ayudar a los administradores de áreas protegidas a responder a las amenazas que el cambio climático plantea a los sistemas de arrecifes	<i>R2- Reef resilience: building resilience into coral reef conservation; additional tools for managers: Volume 2.0. CD ROM Toolkit, Arlington VA</i>	
<b>26. Planificación de la conservación de especies en los paisajes:</b> estrategia basada en vida silvestre utilizando especies de paisajes (aquellas que utilizan áreas grandes ecológicamente diversas, y que tienen impactos significativos en la estructura y función de los ecosistemas naturales) para determinar e identificar áreas de conservación ecológicamente significativas.	Wildlife Conservation Society  Sanderson, E W et al (2002) Modelo conceptual para planes de conservación basados en los requisitos de especies en los paisajes. <i>Landscape and Urban Planning</i> <b>58</b> : 41-56	Actividad 1.2.2
<b>27. Áreas marinas protegidas:</b> manual de directrices para argumentos que cubren las áreas protegidas marinas respecto a protección, transición económica, tamaño, lugar, redes, permanencia, turismo, mares de zonas tropicales y templadas,	Roberts, C M and J P Hawkins (2000) <i>Fully Protected Marine Reserves: A Guide</i> , WWF, Gland	Párrafos 20 y 29 a) de la decisión VII/28 y actividad 1.1.3
<b>Evaluación de recursos biológicos</b>		
<b>28. Evaluación de la diversidad biológica:</b> análisis de diversos enfoques para evaluación de la diversidad biológica en los que se trata de integrar los valores mundiales y locales.	Vermeulen, S and I Koziell (2002) <i>Integrating Global and Local Values: A review of biodiversity assessment</i> , International Institute for Environment and Development, London	Actividad 4.4.3
<b>29. Bosques cuya conservación es de elevado valor:</b> serie de métodos elaborados para identificar áreas prioritarias de conservación forestal.	Forest Stewardship Council;  Jennings, S et al (2004) <i>High conservation value forests tool kit</i> , Proforest, Oxford, UK	Actividades 1.1.2 y 1.3.1
<b>30. Integridad ecológica:</b> metodología para evaluación de la integridad ecológica.	The Nature Conservancy, Arlington  Anon (undated) <i>Assessing the Ecological Integrity of Conservation Targets in Site Conservation Planning and Measures of Success</i> , The Nature Conservancy, Arlington	Actividad 4.1.2
<b>31. Análisis de viabilidad de poblaciones:</b> metodología para evaluar poblaciones viables	The Nature Conservancy  Morris, et al (1999) <i>A Practical Handbook for Population Viability Analysis</i> , The Nature Conservancy, Arlington	Actividad 4.1.2
<b>32. Evaluación ecológica rápida:</b> metodología	Sayre, R et al (2000) <i>Nature in Focus: Rapid Ecological Assessment</i> , The Nature Conservancy and The Island Press, USA	Actividad 4.3.1

<i>Descripción de carpetas de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencia</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
<b>33. Enfoque de clasificación de aguas dulces para planes de conservación:</b> enfoque especialmente jerárquico para clasificar los sistemas de aguas dulces que actúen de filtro basto en la planificación	The Nature Conservancy  Higgins, J V, M T Bryer, M L KHoury, and T H Fitzhugh (2005); Enfoques de clasificación de aguas dulces para planes de conservación de la diversidad biológica, <i>Conservation Biology</i> <b>19</b> (2): 432-445	Actividad 4.3.1
<b>34. Integridad ecológica:</b> metodología que se basa en responder a 8 preguntas clave relacionadas con la salud del ecosistema	Parks Canada	Actividad 4.1.2
<b>35. Inventario de humedales:</b> Directrices para realizar inventarios de humedales	Convención de Ramsar  Marco para inventario de humedales, Humedales: agua, vida y cultivos”, 8ª Reunión de la Conferencia de las Partes, <a href="http://www.ramsar.org/key_guide_inventory_e.htm">http://www.ramsar.org/key_guide_inventory_e.htm</a>	Actividad 4.3.1
<b>Evaluación de otros valores y amenazas a las áreas protegidas</b>		
<b>36. Análisis de proyecto:</b> proceso de diez etapas para evaluar las amenazas que pueden socavar los proyectos de conservación	Salafsky, N and R Margoulis (2001) <i>Is Our Project Succeeding?</i> Biodiversity Support Program, Washington DC	Actividad 1.5.5
<b>37. Evaluación de riesgos en humedales:</b> marco para evaluar los riesgos en las áreas protegidas de agua dulce	Convención de Ramsar  Marco de evaluación de riesgos para humedales, 7ª Reunión de la Conferencia de las Partes, <a href="http://www.ramsar.org/key_guide_risk_e.htm">http://www.ramsar.org/key_guide_risk_e.htm</a>	Actividades 1.4.3 y 1.5.5
<b>38. Evaluación de amenazas en participación:</b> Crear procesos de participación para conservación basada en los emplazamientos	Wildlife Conservation Society Wildlife Conservation Society, New York	Actividades 1.4.1 y 1.4.3
<b>39. Evaluación y supervisión del blanquimiento de corales:</b> detalles relativos a evaluaciones y supervisión mundiales del blanquimiento de corales	Oliver, J, P Marshall, N Setiasih and L Hansen (2004) <i>A global protocol for assessment and monitoring of coral bleaching</i> , World Fish Centre, Penang, Malaysia and WWF Indonesia, Jakarta	Actividad 1.5.5
<b>40. Valoración de los beneficios de los ecosistemas:</b> documento y conjunto de metodologías para valoración	Pagiola, S, K von Ritter and J Bishop (2004) <i>Assessing the Economic Value of Ecosystem Conservation</i> , The World Bank with IUCN and TNC, Washington DC	Actividades 3.1.2 y 4.4.2
<b>Acuerdos sobre objetivos de gestión de áreas protegidas</b>		
<b>41. Categorías de la IUCN en Europa:</b> directrices para la aplicación de las categorías de gestión de áreas protegidas	EUROPARC and IUCN (2000) <i>Guidelines for Protected Area Management Categories</i> , Europarc Federation	Párrafo 31 de la decisión VII/28

<i>Descripción de carpetas de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencia</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
de la IUCN en un contexto europeo	Grafenau	
<b>42. Categorías de áreas protegidas de la IUCN:</b> sistema para clasificar las áreas protegidas por categorías de objetivo de gestión, útil para diseñar paisajes y regiones ecológicas de conservación	IUCN <a href="http://www.iucn.org/themes/wcpa/">http://www.iucn.org/themes/wcpa/</a>	Párrafo 31 de la decisión VII/28
<b>43. Directrices para categorías de gestión de áreas protegidas:</b> directrices detalladas respecto a cuando tengan aplicación las diversas categorías	IUCN, CNPPA and WCMC (1994) <i>Guidelines for Protected Area Management Categories</i> , IUCN, Gland	Actividad 1.1.1
<b>44. Principios de gestión de áreas protegidas:</b> principios detallados utilizados en Finlandia que pudieran servir de modelo para ser utilizados en otras partes	Metsähallitus Forest and Parks Service Metsähallitus (2001) <i>The Principles of Protected Area Management in Finland</i> , Vantaa, Finland	Párrafo 31 de la decisión VII/28
<b>45. C-Plan: soporte lógico para planes de conservación</b>	New South Wales National Parks and Wildlife Service. C-Plan, 2001	Actividades 1.1.1 y 1.1.2
<b>46. Conservación por diseño:</b> un proceso de planificación completo en cinco etapas para conservación a escala amplia	Anon, <i>Conservation by Design</i> , The Nature Conservancy, Arlington	Actividades 4.1.1 y 3.1.4
<b>47. Marxan:</b> Soporte lógico para diseño de reservas marinas	Ball, I and H Possingham (2000) <i>MARXAN: A manual</i> , University of Queensland	Actividad 1.1.3
<b>48. Modelo Conceptual:</b> define explícitamente amenazas y metas de conservación	<i>Conceptual Modelling for Conservation Planning and Creating Conceptual Models - a tool for thinking strategically</i> , Wildlife Conservation Society New York	Actividades 1.4.1 y 1.4.3
<b>49. Selección de especies de paisajes:</b> método replicable de identificación de especies para establecer prioridades de conservación basadas en el emplazamiento	Wildlife Conservation Society Coppolillo, P <i>et al.</i> (2004) Selection Criteria for suites of landscape species as a basis for site-based conservation Biological Conservation <b>115</b> :419.430	Actividad 1.4.2
<b>Desarrollo de planes de gestión de áreas protegidas</b>		
<b>50. Principios de gobierno:</b> define una serie de cinco principios para gobierno prudente de áreas protegidas, vinculados a principios del PNUD y proporciona orientación sobre la forma de aplicarlos	Graham, J, B Amos and T Plumptre (2003) <i>Governance Principles for Protected Areas in the 21<sup>st</sup> Century</i> , Institute of Governance, Parks Canada and CIDA, Ottawa	Actividad 2.1.2
<b>51. Planes de gestión de áreas protegidas:</b> orientación detallada	IUCN y GTZ  Amend et al (2003) <i>Planes de gestión: Conceptos y Propuestas</i> , Parques Nacionales y Conservación Ambiental	Actividad 1.4.4
<b>52. Planes de gestión:</b> directrices para formular planes para áreas protegidas	IUCN Thomas, L and J Middleton (2003)	Actividad 1.4.4

<i>Descripción de carpetas de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencia</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
	<i>Guidelines for Management Planning of Protected Areas, Gland</i>	
<b><i>Desarrollo de planes administrativos y sostenibilidad financiera</i></b>		
<b>53. Directrices para financiación:</b> directrices detalladas sobre opciones para obtener ingresos en la gestión de áreas protegidas, incluida la preparación de planes administrativos	IUCN Anon (2002) <i>Financing Protected Areas: Guidelines for Protected Area Managers</i> , IUCN, Gland	Actividades 3.2.5 y 3.4.2
<b>54. Valores económicos de las áreas protegidas:</b> directrices para administradores de áreas protegidas	IUCN Anon (1998) <i>Economic Values of Protected Areas: Guidelines for Protected Area Managers</i> , IUCN, Gland	Actividades 3.2.5 y 3.4.2
<b>55. Guía de finanzas de la conservación:</b> CD y guía en línea para una serie de mecanismos de financiación de la conservación destinados particularmente a las áreas protegidas	The Conservation Finance Initiative (2004) <i>Conservation Finance Guide</i> <a href="http://guide.conservationfinance.org/">http://guide.conservationfinance.org/</a>	Actividades 3.2.5 y 3.4.2
<b><i>Intervenciones de gestión para mantener la diversidad biológica</i></b>		
<b>56. Directrices para áreas protegidas marinas:</b> establecimiento de las áreas protegidas marinas, incluidos los principios básicos de gestión, cuestiones de eficacia, condición jurídica (incluidos los convenios particularmente pertinentes) y fondos	Mehlgarten, M (2002) <i>Marine Protected Areas: A compact introduction</i> , GTZ, Eschborn, Germany	Párrafos 20, 29 a) de la decisión VII/28 y actividad 1.3.1
<b>57. Guía para gestión del blanquimiento de corales:</b> incluida la preparación de un plan de respuesta, predicción de sucesos de blanquimiento, respuesta a sucesos de blanquimiento	Marshall, P A and H Z Schuttenberg (in press) <i>A Reef Manager's Guide to Coral Bleaching</i> , Great Barrier Reef Marine Park Authority, Australia	Actividad 1.3.1
<b>58. Arrecifes de coral:</b> guía en línea para prácticas óptimas en la conservación de arrecifes de coral, incluidos una serie de monografías y 13 criterios	Iniciativa internacional sobre arrecifes de coral <a href="http://www.icriforum.org">http://www.icriforum.org</a>	Párrafos 20, 29 a) de la decisión VII/28 y actividad 1.3.1
<b>59. Directrices sobre especies invasoras:</b> guía en línea para resolver problemas de especies invasoras vegetales y animales	IUCN Invasive Species Specialist Group (2000) <i>IUCN Guidelines for the Prevention of Biodiversity Loss caused by Invasive Species</i> , IUCN, Gland	Actividades 1.5.4 y 1.5.5
<b><i>Opciones de gestión sostenible en áreas protegidas de Categorías V y VI</i></b>		
<b>60. Reservas para extracción:</b> directrices para creación, establecimiento y gestión de reservas de extracción (Categoría VI de la IUCN) con siete monografías de América Latina	J Ruiz Murrieta and R Pinzon Rueda (1995) <i>Extractive Reserves</i> , IUCN, Gland	Actividades 2.1.2 y 3.1.8
<b>61. Áreas protegidas de Categoría V:</b>	Phillips, A (2002) <i>Management Guidelines for</i>	Actividades 2.1.2 y

<i>Descripción de carpetas de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencia</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
directrices y monografías	<i>IUCN Category V Protected Areas Protected Landscapes / Seascapes</i> , IUCN, Gland	3.1.8
<b><i>Iniciativas de restauración para aumentar el valor de áreas protegidas</i></b>		
<b>62. Directrices de restauración de bosques degradados en los trópicos:</b> directrices detalladas y monografías	ITTO (2002) <i>ITTO Guidelines for the restoration, management and rehabilitation of degraded and secondary tropical forests</i> , International Tropical Timber Organization, Yokohama	Actividades 1.2.5 y 1.5.3
<b>63. Directrices para nueva introducción de especies:</b>	IUCN Species Survival Commission IUCN/SSC Guidelines For Re-Introductions	Actividades 1.2.5 y 1.5.3
<b>64. Restauración de humedales:</b> directrices y organigrama para etapas de poner en práctica la restauración	Convención de Ramsar <a href="http://www.ramsar.org/key_guide_restoration_e.htm">http://www.ramsar.org/key_guide_restoration_e.htm</a>	Actividades 1.2.5 y 1.5.3
<b>65. Restauración ecológica:</b> 53 directrices que abarcan la planificación conceptual, tareas preliminares, planes de instalación, tareas de instalación, tareas después de la instalación y evaluación	Clewell, A et al (2000) <i>Guidelines for Developing and Managing Ecological Restoration Projects</i> , Society for Ecological Restoration International	Actividades 1.2.5 y 1.5.3
<b>66. Regeneración de paisajes forestales:</b> manual esbozando una serie de instrumentos para regenerar los bosques desde una perspectiva ecológica y social	Mansourian, S, D Vallauri and N Dudley [editors] (2005); <i>Beyond Planting Trees: Forest Restoration in Landscapes</i> , Springer (Forthcoming August 2005)	Actividades 1.2.5 y 1.5.3
<b><i>Gestión adaptable de áreas protegidas</i></b>		
<b>67. Gestión adaptable:</b> manual esbozando la definición, condiciones, etapas y principios de gestión adaptables	Salafsky, N, R Margolouis and K Redford (2001) <i>Adaptive Management: A tool for conservation practitioners</i> , Biodiversity Support Program Washington DC	Actividad 4.2.4
<b>68. Adaptación al cambio climático:</b> manual esbozando las etapas que los gobiernos y administradores de áreas protegidas y otras tierras y aguas pueden adoptar para mitigar al menos parcialmente el cambio climático.	Hansen, L J, J L Biringer and J R Hoffman (2003) <i>Buying Time: A Users' Manual for Building Resistance and Resilience to Climate Change in Natural Systems</i> , WWF, Washington DC	Actividad 1.4.5
<b><i>Vigilancia y evaluación</i></b>		
<b>69. Vigilancia de arrecifes de coral:</b> demuestra cómo la vigilancia puede desempeñar una función importante en la gestión eficaz de áreas protegidas marinas	Wilkinson, C et al (2003) <i>Monitoring Coral Reef Marine Protected Areas</i> , IUCN, TNC and the Global Coral Reef Monitoring Network	Actividad 4.2.1
<b>70. Eficacia de las áreas protegidas:</b> sistema para evaluar la eficacia de gestión de áreas protegidas elaborado y sometido a prueba en América Latina	Cifuentes, M, et al (2000) <i>Measuring Protected Area Effectiveness</i> , WWF and CATIE, Turrialba, Costa Rica	Actividad 4.2.1

<i>Descripción de carpetas de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencia</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
<b>71. Medición del progreso en la gestión forestal sostenible:</b> principios y criterios del Forest Stewardship Council	Forest Stewardship Council <a href="http://www.fsc.org/en/">http://www.fsc.org/en/</a>	Actividad 4.2.1
<b>72. Evaluación de la eficacia de gestión de áreas protegidas marinas:</b> directrices detalladas y protocolos de vigilancia	Pomeray, R, et al (2004) <i>How is Your MPA Doing? A Guidebook of Natural and Social Indicators for Evaluating Marine Protected Area Management Effectiveness</i> , IUCN	Actividades 4.1.2 y 4.2.1
<b>73. Marco de eficacia de la gestión:</b> Marco de la Comisión Mundial sobre áreas protegidas para evaluar la eficacia de gestión de las áreas protegidas	Hockings, M et al (2000) <i>Evaluating Effectiveness: A Framework for Assessing the Management of Protected Areas</i> , IUCN, Gland	Actividad 4.2.1
<b>74. Principios y criterios:</b> para gestión sostenible de áreas protegidas en calidad de buques insignia	Anon (2003) <i>Pan Park Verification Manual</i> , Pan Parks, Budapest	Actividad 4.1.1
<b>75. Amenazas a emplazamientos de agua dulce:</b> cuestionario sobre amenazas a los humedales de importancia internacional	Convención de Ramsar <a href="http://www.ramsar.org">http://www.ramsar.org</a>	Actividad 4.2.1
<b>76. Parques ecológicos en peligro:</b> metodología para medir el éxito de conservación en áreas protegidas desarrollada y sometida a prueba en América Latina	Measuring Success: The Parks in Peril Consolidation Scorecard, The Nature Conservancy, Arlington, Virginia	Actividad 4.2.1
<b>77. Vigilancia de patrimonio mundial:</b> sistema detallado de evaluación, incluido el marco y la recolección de carpetas de instrumentos, elaborado para emplazamientos naturales del patrimonio mundial	UNESCO Hockings, M et al (2004) <i>The World Heritage Management Effectiveness Workbook</i> : <a href="http://www.enhancingheritage.net/index.htm">http://www.enhancingheritage.net/index.htm</a>	Actividades 4.1.2 y 4.2.1
<b>78. Clasificación de áreas protegidas marinas:</b> cuestionario para seguir la pista al progreso en la eficacia de gestión de áreas protegidas marinas	Staub, F and M E Hatzios (2003) <i>Score Card to Assess Progress in Achieving Management Effectiveness Goals for Marine Protected Areas</i> , World Bank, Washington DC	Párrafo 20, 29 a) de la decisión VII/28 y actividad 4.2.1
<b>79. Sistema de evaluación rápida:</b> basado principalmente en talleres y cuestionarios para proporcionar una reseña de la eficacia de los sistemas de áreas protegidas	Ervin, J (2003) <i>WWF Rapid Assessment and Prioritisation of Protected Area Management (RAPPAM) Methodology</i> , WWF, Gland	Actividad 4.2.1
<b>80. Marco de vigilancia:</b> método para medir el impacto de la conservación a nivel de emplazamiento y de paisaje	Wildlife Conservation Society (2005) <i>Measuring our Effectiveness</i> , New York	Actividades 4.1.2 y 4.2.1
<b>81. Instrumento para seguir la pista a áreas protegidas:</b> cuestionario sencillo para seguir la pista al progreso en la eficacia de gestión de áreas protegidas	Stolton, S, et al (2003) <i>Reporting Progress at Protected Area Sites</i> , WWF and the World Bank Gland / Washington DC	Actividad 4.2.1
<b>82. Normas abiertas para práctica de conservación:</b> conjunto básico de	Conservation Measures Partnership (2004) <i>Open Standards for the Practice of Conservation</i>	Actividad 4.2.1

<i>Descripción de carpetas de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencia</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
normas convenidas por varias ONG	<a href="http://www.conservationmeasures.org/CMP/Library/CMP_Open_Standards_v1.0.pdf">http://www.conservationmeasures.org/CMP/Library/CMP_Open_Standards_v1.0.pdf</a>	

**Tabla 3: Lista indicativa de carpetas de instrumentos disponibles para el establecimiento de redes ecológicas, desarrollo de corredores ecológicos y zonas intermedias, participación de las comunidades indígenas y locales, intervención de interesados directos, participación en los beneficios y otras esferas.**

<i>Descripción de la carpeta de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencias</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
<b>Establecimiento de redes ecológicas</b>		
<b>1. Áreas protegidas transfronterizas en Europa:</b> guía y monografías para áreas protegidas transfronterizas en Europa, identificando 9 etapas de desarrollo	Europarc (2000) <i>Basic Standards for Transfrontier Cooperation between European Protected Areas</i> Europarc Federation	Actividades 1.3.1,-1.3.4 y 3.1.11
<b>2. Áreas protegidas transfronterizas:</b> directrices para su establecimiento	Sandwith, T et al (2001) <i>Transboundary Protected Areas</i> , IUCN, Gland	Actividades 1.3.1,-1.3.4 y 3.1.11
<b>3. Gestión de cuencas ribereñas:</b> integración de áreas de conservación de agua dulce dentro de las cuencas ribereñas	Convención de Ramsar  Convención de Ramsar (1999) directrices para integrar la conservación de los humedales y su uso prudente a la gestión de cuencas ribereñas, <a href="http://www.ramsar.org">http://www.ramsar.org</a>	Actividades 1.1.3 1.2.2 y 1.3.1
<b>4. Manual de evaluación de regiones ecológicas:</b> manual detallado para planificación ecológica regional	Dinerstein, E et al (2000) <i>A workbook for conducting biological assessments and developing ecoregional visions</i> , Washington DC	Actividad 1.4.2
<b>5. Manual de evaluación de regiones ecológicas de agua dulce:</b> manual detallado para la planificación de regiones ecológicas en los ecosistemas de agua dulce	Abell, R M et al (2002) <i>A sourcebook for conducting biological assessments and developing biodiversity visions for ecoregion conservation. Volume 2: Freshwater ecoregions</i> , Washington, DC	Actividad 1.4.2
<b>6. Enfoque de paisajes para conservación forestal:</b> proceso para integrar la protección, gestión y restauración forestales a escala de paisajes	Aldrich, M et al (2004) <i>Integrating forest protection, management and restoration at a landscape scale</i> , WWF, Gland	Actividades 1.2.1 y 1.2.2
<b>7. Planificación en áreas de conservación prioritarias:</b> guía en siete etapas para aplicar la conservación de regiones ecológicas en paisajes de conservación prioritaria	Louks, C et al (2004) <i>From the Vision to the Ground: A guide to implementing ecoregion conservation in priority areas</i> , WWF, Washington DC	Actividades 1.2.1 y 1.2.2
<b>Desarrollo de corredores ecológicos</b>		
<b>8. Corredores para conservación:</b> manual sobre utilidad, diseño y aplicación de corredores para	Sanderson, J et al (2003) <i>Biodiversity Conservation Corridors</i> , Conservation International, Washington DC	Actividades 1.2.3 y 1.2.4



<i>Descripción de la carpeta de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencias</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
conservación a gran escala, asegurando la conexión entre áreas protegidas y hábitats naturales		
<b>9. Paisajes sostenibles:</b> desarrollo de enfoques de paisajes para conservación con énfasis particular en la utilización de corredores biológicos para mantener la viabilidad de especies vulnerables y para exhortar a enfoques por ecosistemas,	Conservation International (2000) <i>Designing Sustainable Landscapes</i> , Centre for Applied Biodiversity Science, Washington DC	Actividades 1.2.3 y 1.2.4
<b>Desarrollo de zonas intermedias</b>		
<b>10. Certificación de buena gestión forestal:</b> principios y criterios para buena gestión forestal sostenible utilizada en áreas protegidas de Categorías V y VI y también en zonas intermedias, corredores, etc.	Anon (undated) <i>Principles and Criteria of Forest Stewardship</i> , Forest Stewardship Council, Bonn	Actividades 1.2.3 y 1.2.4
<b>11. Gestión de zonas intermedias:</b> define una serie de cinco principios para gobierno prudente de áreas protegidas, vinculados a los principios del PNUD y proporciona orientación sobre la forma de aplicarlos	Ebregt, A and P de Greve (2000) <i>Buffer Zones and their Management</i> , International Agricultural Centre, Wageningen	Actividad 1.2.3
<b>12. Zonas intermedias de bosques vírgenes:</b> directrices para la gestión alrededor de áreas protegidas	Sayer, J (1991) <i>Rainforest Buffer Zones: Guidelines for protected area managers</i> , IUCN Gland	Actividad 1.2.3
<b>Participación de las comunidades indígenas y locales</b>		
<b>13. Pueblos indígenas y tradicionales:</b> directrices para enfoques dirigidos a pueblos indígenas y tradicionales con tierras dentro o cerca de las áreas protegidas	Beltran, J (editor) (2000) <i>Indigenous and Traditional Peoples and Protected Areas</i> , IUCN Gland,	Actividades 1.1.7 2.1.1 a 2.2.5
<b>14. Comunidades indígenas y locales:</b> directrices para áreas protegidas de gestión en común de áreas protegidas y para áreas de conservación de la comunidad	Borrini-Feyerabend, G and A Kothari (compilers 2004); <i>Indigenous and Local Communities and Protected Areas</i> , IUCN, Gland	Actividades 1.1.7 2.1.1 a -2.2.5
<b>15. Participación en los humedales:</b> directrices para establecer y fortalecer la participación de las comunidades locales y pueblos indígenas en la gestión de los humedales	Convención de Ramsar  Directrices para establecer y fortalecer la participación de las comunidades locales y de los pueblos indígenas en la gestión de los humedales <a href="http://www.ramsar.org">http://www.ramsar.org</a>	Actividades 1.1.7 2.1.1 a -2.2.5
<b>16. Pueblos indígenas y conservación de regiones ecológicas:</b> directrices que cubren el reconocimiento, la diversidad biológica y la evaluación	Oviedo, G et al (2000) <i>Indigenous and Traditional Peoples of the World and Ecoregion Conservation</i> , WWF International, Gland	Actividades 1.1.7 2.1.1 a -2.2.5



<i>Descripción de la carpeta de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencias</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
socioeconómica, estrategias, planificación y retroinformación		
<b>Intervención de interesados directos</b>		
<b>17. Modelo tridimensional de participación:</b> mejora de las capacidades de comunidades marginales, aisladas y dependientes de recursos naturales para enfrentarse a los datos espaciales y comunicarse de igual a igual	Rambaldi, G and Callosa-Tarr, J (2002) <i>Participatory 3-Dimensional Modelling: Guiding Principles and Applications</i> , ASEAN Regional Centre for Biodiversity Conservation Philippines	Actividad 1.4.1
<b>18. Escenarios forestales:</b> introduce escenarios como instrumento para planificar de forma creativa el futuro, describiendo varios tipos de métodos futuros basados en escenarios	Wollenberg, E et al (2000) <i>Anticipating Change: Scenarios as a Tool for Adaptive Forest Management</i> , Center for International Forestry Research Bogor	Actividad 1.4.1
<b>19. Casilla de instrumentos de la comunidad:</b> enfoques para evolución de la participación, vigilancia y evaluación de la silvicultura de comunidades, evaluación de la participación, líneas de base para participación, vigilancia de la participación, evaluación de la participación, análisis de la información, presentación de resultados	Davis Case, D'Arcy (1990) <i>The community's toolbox: The idea, methods and tools for participatory assessment, monitoring and evaluation in community forestry</i> , FAO, Rome	Actividad 1.4.1
<b>20. Gestión en colaboración de áreas protegidas:</b> proceso en tres etapas: preparación de asociaciones, elaboración de un acuerdo y puesta en práctica y examen del acuerdo	Borrini-Feyerabend, G (1996) <i>Collaborative Management of Protected Areas: Tailoring the Approach to the Context</i> , IUCN Gland	Actividad 1.4.1
<b>21. Gestión de conflictos:</b> principios y multitud de monografías breves que atienden a cuestiones de resolución de conflictos en áreas protegidas	Lewis, C (1996) <i>Managing Conflicts in Protected Areas</i> , IUCN, Gland	Actividad 1.4.1
<b>22. Enfoques de participación en la gestión de recursos naturales:</b> abarca los planes de participación, métodos particulares y en grupos, sucesos públicos, instrucciones para facilitadores, etc.	Loikkanen, T et al (1993) <i>Participatory Approach to Natural Resource Management</i> , Metsähallitus Forest and Park Service Vantaa, Finland	Actividad 1.4.1
<b>23. Adopción de decisiones en participación para zonas costeras:</b> manual sobre enfoques para la adopción de decisiones en participación respecto a recursos marinos y cuestiones de conservación	Brown, K et al (2001) <i>Trade-off Analysis for Participatory Coastal Zone Decision Making</i> , University of East Anglia, Norwich, UK	Párrafos 20, 29 a) de la decisión VII/28 y actividad 1.4.1
<b>24. Planificación en participación de áreas costeras:</b> metodología detallada para planes en participación de áreas	Windevoxhel, N (2001) <i>Guide to Participatory Planning in Coastal and Marine Protected Areas</i> , PROARCA Guatemala City	Párrafos 20, 29 a) de la decisión VII/28 y actividad

<i>Descripción de la carpeta de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencias</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
protegidas marinas y costeras		1.4.1
<b>Participación en los beneficios</b>		
<b>25. Productos forestales no madereros sostenibles:</b> guía para proyectos o comunidades y seis etapas para sostenibilidad: selección de especies; inventario forestal; estudios de rédito; estudios de regeneración; evaluaciones de cosechas; y cosechas; útil cuando se permite en áreas protegidas la recolección de productos forestales no madereros	Peters, C M (1994) <i>Sustainable harvest of non-timber plant resources in tropical moist forests: an ecological primer</i> , Biodiversity Support Program Washington DC	Actividad 1.4.3
<b>26. Evaluación multidisciplinaria de paisajes:</b> recolección de información sobre recursos naturales que atiende a las necesidades de las comunidades locales en base al trabajo con comunidades en Indonesia e incluyendo monografías y metodologías	Sheil, D et al (2002) <i>Exploring biological diversity, environment and local people's perspectives in forest landscapes</i> , Center for International Forestry Research Bogor	Actividad 2.1.6
<b>27. Estatuto europeo para turismo sostenible:</b> compromete a los signatarios a aplicar una estrategia local para "turismo sostenible" definido y se verifica independientemente el cumplimiento para ayudar a asegurar que permanecen los beneficios en las comunidades locales	Europarc Federation, (2002) <i>The European Charter for Sustainable Tourism in Protected Areas</i> , Europarc Grafenau	Actividad 3.1.9
<b>28. Normas de certificación para administración de áreas protegidas:</b> para pabellones de caza y ecoturismo	Game Rangers Association of Africa En preparación	Meta 3.1.9
<b>29. Metodologías para evaluar productos forestales no madereros:</b> técnicas de evaluación útiles para vigilar si los usos son o no sostenibles	Wong, J, K Thornber and N Baker (2001); Resource assessment of non-wood forest products: Experience and biometric principles, FAO Rome	Actividad 2.1.6
<b>30. Medición de usos públicos:</b> directrices detalladas para informar acerca del uso público de áreas protegidas incluidos el desarrollo de programas, guía estadística y técnica sobre sistemas de contabilidad continua, estudios de visitantes y gestión de datos	K Hornback, E and P F J Eagles (1999) <i>Guidelines for Public Use Measurement and Reporting at Parks and Protected Areas</i> , IUCN, and Parks Canada Gland	Actividad 3.1.9
<b>31. Turismo sostenible:</b> directrices con monografías sobre desarrollo de turismo sostenible en las áreas protegidas	Eagles, P F J, et al (2002) <i>Sustainable Tourism in Protected Areas</i> , IUCN, Gland	Actividad 3.1.9
<b>32. Educación ambiental en las escuelas:</b> gran manual sobre desarrollo de un programa de educación ambiental	Braus, J A and D Woods (1993) <i>Environmental Education in the Schools: Creating a Program that Works</i> , Peace Corps Washington DC,	Actividad 3.5.5

<i>Descripción de la carpeta de instrumentos</i>	<i>Fuente y referencias</i>	<i>Pertinencia a actividades del programa de trabajo</i>
<b>33. Desarrollo del Ecoturismo:</b> guía para la planificación y ejecución de actividades de ecoturismo	Drumm, A and A Moore (2002); <i>Ecotourism Development: A Manual for Conservation Planners and Managers</i> , The Nature Conservancy, Arlington VA	Actividad 3.1.9
<b><i>Acceso a la información</i></b>		
<b>34. PALNet:</b> sitio de Internet sobre áreas protegidas dedicado a creación de capacidad y a proporcionar acceso rápido a la información	IUCN <a href="http://www.parksnet.org/palnet_english/presentation.htm">http://www.parksnet.org/palnet_english/presentation.htm</a>	Párrafo 29 c) de la decisión VII/28 y actividad 1.1.10
<b>35. Casilla de instrumentos para conservación de la tierra:</b> sitio de Internet diseñado para resumir la información sobre instrumentos de aplicación del enfoque por ecosistemas	<a href="http://www.earthtoolbox.net">www.earthtoolbox.net</a>	Párrafo 29 c) de la decisión VII/28 y actividad 1.1.10
<b>36. Base de datos mundial sobre áreas protegidas:</b> base de datos mundial mantenida por el Centro mundial de vigilancia para la conservación del PNUMA y socios	<a href="http://sea.unep-wcmc.org/wdbpa/">http://sea.unep-wcmc.org/wdbpa/</a>	Párrafo 29 (c) de la decisión VII/28 y actividad 1.1.10

### III. LAGUNAS Y MODOS Y MANERAS DE CUBRIRLAS

#### A. *Importantes lagunas de cobertura en las carpetas de instrumentos para sistemas nacionales y regionales de áreas protegidas*

9. En la Sección II se indica que hay muchos instrumentos que pueden ser utilizados para la aplicación del programa de trabajo. El requisito importante es asegurar que los gobiernos y otras organizaciones disponen de los mismos. La mayoría de estos instrumentos son ya del dominio público y se dispone de ellos gratis en los sitios de Internet. Sin embargo, son necesarios nuevos instrumentos en algunas esferas del programa de trabajo según lo indicado a continuación:

##### *Identificación*

a) Hay varios instrumentos para las etapas de planificación y evaluación en el establecimiento del sistema de áreas protegidas. No obstante, todavía no hay ninguna fuente de información que por sí sola o de modo conciso ayude a los gobiernos a realizar un **análisis de lagunas** a nivel nacional para planificar las futuras redes de áreas protegidas, lo cual es una de las metas en el marco del programa de trabajo por alcanzar antes del año 2006;

b) En los actuales instrumentos hay un claro **sesgo hacia áreas estrictamente protegidas** en lugar de áreas protegidas a nivel de paisajes terrestres o marinos, reservas para extracción, sitios sagrados y otras áreas protegidas en las que existe una importante presencia humana. Por ejemplo, solamente existe una orientación muy limitada destinada específicamente a las diversas categorías de áreas protegidas de la IUCN que no sean las categorías I, II y V;

c) También hay un desequilibrio similar entre la atención que se presta a los **distintos biomas**, por ejemplo con muchos instrumentos aplicables a los bosques, pero muchos menos para áreas de agua dulce y muy pocos para desiertos, tierras áridas, pampas, sabanas y regiones mediterráneas;

/...

### *Designación*

d) Las directrices de la IUCN sobre el establecimiento de la condición jurídica de las áreas protegidas son ya anticuadas. Existen obvias lagunas en atender a **cuestiones jurídicas relacionadas con la designación de áreas protegidas**, incluida la forma de delimitar las áreas protegidas;

e) Todavía existe considerable confusión respecto a la **aplicación de las categorías de gestión de áreas protegidas de la IUCN**, al proceso de **zonificación** en áreas protegidas y a la selección de un conjunto de políticas adecuadas de gestión en áreas protegidas y se requiere nueva orientación;

### *Gestión*

f) No se dispone de instrumentos para prestar ayuda a los administradores de áreas protegidas en la **regeneración de ecosistemas dañados**, ya sea en áreas protegidas establecidas en una zona parcialmente degradada ya sea en respuesta a daños que ocurren después de la protección;

g) En la mayoría de los enfoques se supone que las áreas protegidas son fijas y permanentes y no hay virtualmente nada que ayude a los administradores y a los organismos de gestión a responder a cambios probables debidos al **calentamiento mundial y desastres naturales**;

h) Hay también importantes lagunas de orientación general para **creación de capacidad** dirigida al personal de las áreas protegidas;

### *Vigilancia y evaluación*

i) Aunque la evaluación de la eficacia de gestión de las áreas protegidas ha sido considerablemente estudiada, todavía existe poca orientación disponible para evaluar los **resultados ya sea ecológicos ya sea sociales** de las áreas protegidas, especialmente para los países que carecen de datos suficientes;

j) La labor sobre evaluación de la eficacia de gestión de las áreas protegidas ha de continuar elaborándose, particularmente en términos de orientación acerca de normas de gestión y de **protocolos** para la evaluación;

### *Establecimiento de redes ecológicas*

k) Más en general, el enfoque por ecosistemas está apenas representado en términos de instrumentos que puedan ayudar a **integrar las áreas protegidas** a paisajes terrestres o marítimos más amplios. Aunque se dispone de algunos instrumentos de planificación y directrices para áreas protegidas transfronterizas en la mayoría de los enfoques se hace todavía caso omiso de los retos y también de las oportunidades de trabajar más allá de los límites de los parques naturales;

### *Desarrollo de corredores ecológicos*

l) Está bien reconocido el concepto de corredores pero no se dispone de orientación clara que ayude a la planificación y a la implantación de corredores ecológicos;

### *Desarrollo de zonas intermedias*

m) En la mayoría de los instrumentos y enfoques se supone que las áreas protegidas son completamente naturales pero en muchas de ellas están incluidas tierras administradas o dependen de paisajes culturales para zonas intermedias y corredores ecológicos. Están insuficientemente desarrollados los instrumentos que atienden a **paisajes culturales**;

*Participación de las comunidades indígenas y locales*

n) Aunque en años recientes ha habido un progreso considerable en atender a cuestiones relacionadas con las **comunidades indígenas y locales**, todavía existen lagunas en términos del asesoramiento relativo a áreas protegidas de administración en común o a áreas conservadas por la comunidad;

*Intervención de los interesados directos*

o) El establecimiento de reservas privadas es un nuevo importante enfoque para el gobierno y diversos grupos de interesados directos están interviniendo cada vez más en el establecimiento de reservas privadas. La mayoría del asesoramiento acerca de la intervención de interesados directos se dirige a gobiernos respecto a sus propios territorios y aguas y muy poco se dispone acerca de la participación de interesados directos en el establecimiento de **reservas privadas**;

*Participación en los beneficios*

p) Se necesitan instrumentos para mejores metodologías de evaluación de **valores más amplios** de las áreas protegidas (bienes y servicios ambientales, valores de recreo, la patria de las civilizaciones humanas vulnerables, protección de sitios sagrados). La puesta en vitrinas de estos valores más amplios de áreas protegidas atrae el apoyo para establecer áreas protegidas y ayuda a propagar los beneficios de las áreas protegidas hacia la comunidad más amplia;

q) De modo análogo, los instrumentos para **valores ajenos a la diversidad biológica** de las áreas protegidas apenas están tratados (por ejemplo, gestión para proteger suministros de aguas o secuestro del carbono). La puesta en vitrina de estos valores de la diversidad biológica de áreas protegidas atrae el apoyo para el establecimiento de áreas protegidas y ayuda a propagar los beneficios de las áreas protegidas a la comunidad más amplia;

*Otros*

r) Apenas existe asesoramiento, para la labor de los administradores, acerca de las repercusiones de **convenios internacionales**, incluido el Convenio sobre la diversidad biológica;

s) Los instrumentos son meramente directrices que inevitablemente han de adaptarse a las condiciones locales, por lo que una importante laguna es la existencia de un foro para **perfeccionar los instrumentos** y asegurar que la experiencia se comparte entre organismos de áreas protegidas, organizaciones no gubernamentales y otros por todo el mundo;

**B. Propuestas sugeridas para cubrir las lagunas**

10 Cubrir las lagunas en las carpetas de instrumentos mencionadas en la Sección III precedente requiere esfuerzos concertados de los organismos de áreas protegidas, de las organizaciones no gubernamentales, de los órganos intergubernamentales y académicos. En la Tabla 4 se esboza una lista de medidas junto con los posibles contribuyentes.

**Tabla 4: Respuestas posibles a lagunas en las carpetas de instrumentos**

<b>Lagunas</b>	<b>Respuesta</b>	<b>Socio(s) posible(s)</b>
<b>Identificación</b>		
Lagunas en las metodologías y biomas	Orientación sobre: ✓ Metodologías de análisis de lagunas ✓ Análisis de lagunas para zonas	El Consorcio de Nature Conservancy y las ONG

<i>Lagunas</i>	<i>Respuesta</i>	<i>Socio(s) posible(s)</i>
	poco representadas (tierras áridas, pampas, sabanas, bosques de zona templada de sistemas mediterráneos)	
Falta de instrumentos para categorías de la IUCN que atienden a la utilización sostenible	Orientación sobre categorías de la IUCN incluidas particularmente ✓ Categoría III ✓ Categoría IV ✓ Categoría VI	Grupos de tareas WCPA sobre protección de paisajes y valores no materiales Asociación para religión y conservación
<b>Designación</b>		
Asesoramiento sobre cuestiones jurídicas incluido el establecimiento de áreas protegidas	✓ Manual sobre establecimiento de un marco jurídico para redes de áreas protegidas y áreas protegidas particulares	Centro de derecho ambiental de la IUCN y Comisión de derecho ambiental de la IUCN
	✓ Directrices para delimitar las áreas protegidas	
Falta de instrumentos para la aplicación de categorías de gestión de la IUCN	✓ Asesoramiento revisado acerca del uso de categorías de la IUCN	Un grupo de tareas WCPA está encargado de esta labor
<b>Gestión</b>		
Asesoramiento para gestión de áreas protegidas en biomas especializados	Desarrollo de orientación para:	WCPA, organismos y ONG:
	✓ Sistemas de agua dulce*	Ramsar
	✓ Tierras áridas y desiertos	
	✓ Manglares	
	✓ Entornos polares	
	✓ Praderas, pampas y sabanas	
	✓ Sistemas mediterráneos	
Instrumentos para responder a cambios debidos al calentamiento mundial	Orientación para: ✓ Gestión frente al cambio climático ✓ Selección de áreas protegidas en una época de cambios climáticos	WCPA, organismos, ONG IPCC
Orientación e instrumentos para regeneración	Regeneración necesaria haciéndose hincapié en: ✓ Poblaciones de peces ✓ Comunidades de arrecifes de coral ✓ Manglares ✓ Bosques de paisajes áridos y secos ✓ Tala excesiva de bosques ✓ Control de especies invasoras	Comisión de sobrevivencia de especies. Society for Ecological Restoration International ONG
<b>Vigilancia y evaluación</b>		
Vigilancia ecológica y resultados sociales de la gestión	Métodos para seguir la pista al progreso en mantener los resultados ecológicos y sociales	Múltiples socios
Normas mínimas de gestión	Desarrollo de: ✓ Normas mínimas para áreas protegidas ✓ Protocolos para evaluación	Tema de WCPA sobre eficacia de gestión con los gobiernos (p. ej., New South Wales, Parks Canada, Metsähallitus)
<b>Establecimiento de redes ecológicas</b>		

\* Existe una gran cantidad de textos útiles de la Convención de Ramsar, pero ninguna guía única en la actualidad.

<b><i>Lagunas</i></b>	<b><i>Respuesta</i></b>	<b><i>Socio(s) posible(s)</i></b>
Integración de áreas ecológicas a paisajes terrestres y marinos más amplios	Orientación detallada sobre: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Diseño de redes</li> <li>✓ Integración de áreas protegidas dentro de paisajes terrestres y marinos más amplios</li> </ul>	WCPA, Commission on Ecosystem Management, some protected area agencies (e.g. Canada, Metsähallitus)
<b><i>Desarrollo de corredores ecológicos</i></b>		
Instrumentos para planificar y aplicar corredores entre áreas protegidas	Directrices para la planificación e implantación de corredores ecológicos incluido: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Escala de utilidad mínima</li> <li>✓ Evitar especies invasoras</li> <li>✓ Métodos de establecimiento</li> <li>✓ Opciones de gestión</li> </ul>	WCPA Programas de la IUCN ONG
<b><i>Desarrollo de zonas intermedias</i></b>		
Gestión en paisajes culturales (esto también es aplicable a las áreas protegidas de Categorías V y VI)	Orientación sobre la integración de la gestión y protección de: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Agricultura orgánica y tradicional</li> <li>✓ Ordenación forestal/gestión comunitaria</li> <li>✓ Pescas a pequeña escala</li> </ul> Gran parte de la información está disponible pero hay que reorganizarla para los administradores de áreas protegidas	Socios tales como la International Federation of Organic Agriculture Movements, Marine Stewardship Council, Forest Stewardship Council etc
<b><i>Participación de las comunidades indígenas y locales</i></b>		
Atender a las necesidades en áreas protegidas de administración en común y en áreas de conservación comunitaria	Desarrollar instrumentos para: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Desarrollo legislativo y de políticas en áreas protegidas de administración en común y en áreas de conservación comunitaria</li> <li>✓ Instrumentos para gestión y para seguir la pista al progreso</li> </ul>	CEESP, TILCEPA, comunidades y organizaciones indígenas
<b><i>Intervención de interesados directos</i></b>		
Determinar modos por los que puedan participar los interesados directos en la planificación, evaluación y gestión de áreas protegidas	Ya se dispone de múltiples instrumentos pero es necesario que haya más disponibles para la comunidad de áreas protegidas. Además, se necesita un ulterior desarrollo acerca de: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Capacitación sobre evaluación rápida a escala de paisajes para diseño y planificación de áreas protegidas</li> </ul>	CEESP, TILCEPA, FAO, organismos de desarrollo y ONG
<b><i>Participación en los beneficios</i></b>		
Creación de capacidad para administradores de áreas protegidas y guardabosques	Textos de capacitación para guardabosques y evaluación de requisitos de capacitación	International Ranger Federation
Textos para extensión y aprendizaje	Proporcionar un modo de comparar las experiencias con instrumentos, mejoras posibles, adiciones, etc.	La Caja de instrumentos de Earth Conservation, una base de datos en línea que incluye comentarios de los usuarios

<i><b>Lagunas</b></i>	<i><b>Respuesta</b></i>	<i><b>Socio(s) posible(s)</b></i>
Comprensión y cuantificación de valores ajenos a la diversidad biológica de las áreas protegidas	Desarrollo de metodologías para hacer evaluaciones preliminares y detalladas, p. ej., servicios hidrológicos, protección de la costa, mejora de las pesquerías, secuestro del carbono	Banco Mundial para directrices hidrológicas, IUCN / WWF para secuestro del carbono
Gestión de valores ajenos a la diversidad biológica de las áreas protegidas	Orientación específica para la gestión de áreas de importancia cultural y en particular sitios sagrados dentro de las áreas protegidas	Grupo de tareas del WCPA sobre valores sagrados y culturales

-----